

**PENGGUNAAN BAHASA JAWA OLEH PENGAMEN
KAWASAN KAMPUNG PENGAMEN PGOT DI
BANYUDONO TAHUN 2009
(Suatu Kajian Sociolinguistik)**



SKRIPSI

**Diajukan untuk Memenuhi sebagian Persyaratan
Guna Melengkapi Gelar Sarjana Sastra Jurusan Sastra Daerah
Fakultas Sastra dan Seni Rupa
Universitas Sebelas Maret**

Oleh :

**FUAD FAUZIA ARIFIN
C 0105024**

**JURUSAN SASTRA DAERAH
FAKULTAS SASTRA DAN SENI RUPA
UNIVERSITAS SEBELAS MARET**

SURAKARTA
commit to user
2013

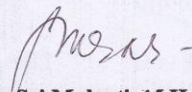
PENGGUNAAN BAHASA JAWA OLEH PENGAMEN
KAWASAN KAMPUNG PENGAMEN PGOT DI
BANYUDONO TAHUN 2009
(Suatu Kajian Sociolinguistik)

Disusun oleh:

FUAD FAUZIA ARIFIN
C 0105024

Telah disetujui oleh pembimbing

Pembimbing I


Dr. Sri Mulyati, M.Hum
NIP 195610211981032001

Pembimbing II


Drs. Sujono, M.Hum
NIP 195504041983031002

Mengetahui

Ketua Jurusan Sastra Daerah


Drs. Supardjo, M.Hum.
NIP 195609211986011001


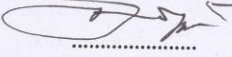
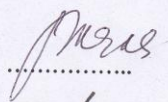



**PENGUNAAN BAHASA JAWA OLEH PENGAMEN
KAWASAN KAMPUNG PENGAMEN PGOT DI
BANYUDONO TAHUN 2009
(Suatu Kajian Sosiolinguistik)**

Disusun oleh :

**FUAD FAUZIA ARIFIN
C 0105024**

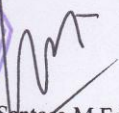
Telah disetujui oleh Tim Penguji Skripsi
Fakultas Sastra dan Seni Rupa Universitas Sebelas Maret
Pada Tanggal Januari 2013

Jabatan	Nama	Tanda Tangan
Ketua	Drs. Supardjo, M.Hum. NIP. 195609211986011001	
Sekretaris	Drs. Sri Supiyarno, M.A. NIP. 195605061981031001	
Penguji I	Dra. Sri Mulyati, M.Hum. NIP. 195610211981032001	
Penguji II	Drs. Sujono, M.Hum. NIP. 195504041983031002	

Dekan

Fakultas Sastra dan Seni Rupa
Universitas Sebelas Maret




Drs. Riyadi Santosa, M.Ed, Ph.D.
NIP. 196003281986011001

commit to user

MOTTO

“ Maka ingatlah kepada-Ku,Aku pun akan ingat kepadamu.Bersyukurlah kepada-Ku,dan janganlah ingkar kepada-Ku” (Al-Quran Surat Al Baqoroh: 152).

“Sesulit apapun kondisi berusaha mengalahkan impian kita,tidak akan menjadi bumerang bagi kita selama masih ada impian untuk menggapainya meski itu hanya sebutir biji sawi kekuatan kita yang kita pasrahkan pada yang Maha Kuasa” (Penulis).



commit to user

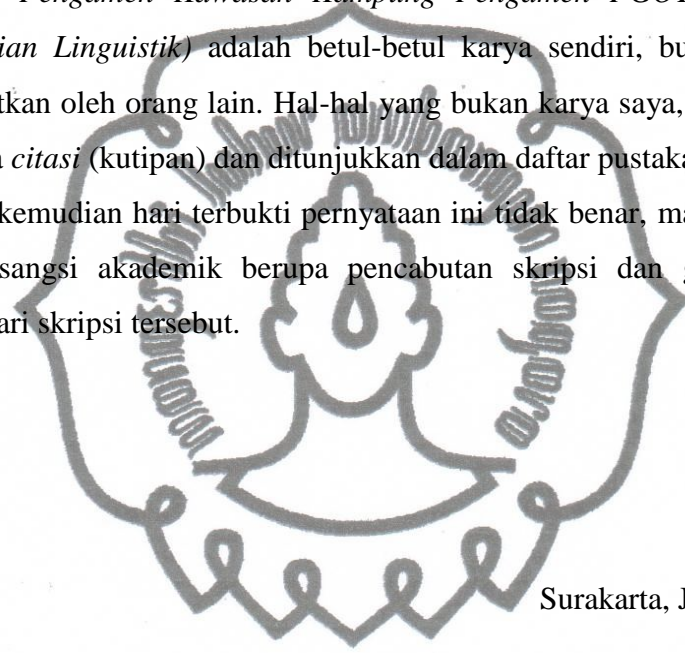
PERNYATAAN

Nama : Fuad Fauzia Arifin

Nim : C0105024

Menyatakan dengan sesungguhnya bahwa skripsi berjudul *Penggunaan Bahasa Jawa Oleh Pengamen Kawasan Kampung Pengamen PGOT Di Banyudono (Suatu Kajian Linguistik)* adalah betul-betul karya sendiri, bukan plagiat, dan tidak dibuatkan oleh orang lain. Hal-hal yang bukan karya saya, dalam skripsi ini diberi tanda *citasi* (kutipan) dan ditunjukkan dalam daftar pustaka.

Apabila di kemudian hari terbukti pernyataan ini tidak benar, maka saya bersedia menerima sanksi akademik berupa pencabutan skripsi dan gelar yang telah diperoleh dari skripsi tersebut.



Surakarta, Januari 2013

Yang membuat pernyataan,

Fuad Fauzia Arifin

PERSEMBAHAN

Karya ini saya persembahkan untuk:

Allah SWT atas segala nikmat serta anugrah yang telah diberikan untukku
Bapak dan Ibuku yang selalu menjadi nomor satu dalam hidupku, yang selalu
mencurahkan keringat untuk mengajari dan memberikan kasih sayang, doa, dan

sabda bimbingannya untukku

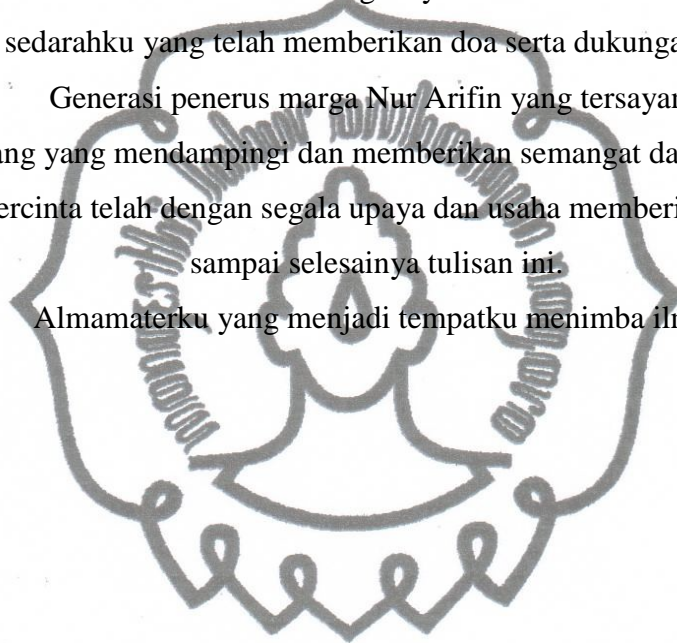
Saudara sedarahku yang telah memberikan doa serta dukungannya untukku

Generasi penerus marga Nur Arifin yang tersayang

Seseorang yang mendampingi dan memberikan semangat dalam hidupku.

Istriku tercinta telah dengan segala upaya dan usaha memberikan semangat
sampai selesainya tulisan ini.

Almamatерku yang menjadi tempatku menimba ilmu.



commit to user

KATA PENGANTAR

Puji syukur kepada Tuhan atas pertolongan dan kebaikan-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini dengan baik.

Skripsi dengan judul *Penggunaan Bahasa Jawa Oleh Pengamen Kawasan Kampung Pengamen PGOT Di Banyudono (Suatu Kajian Linguistik)* ini merupakan salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra pada Jurusan Sastra Daerah Fakultas Sastra dan Seni Rupa Universitas Sebelas Maret Surakarta.

Proses penyusunan skripsi ini tidak bisa lepas dari bantuan berbagai pihak, oleh karena itu pada kesempatan ini penyusun menyampaikan ucapan terima kasih kepada:

1. Drs.Riyadi Santosa,M.Ed,Ph.D., selaku Dekan Fakultas Sastra dan Seni Rupa Universitas Sebelas Maret yang memberikan kesempatan untuk menyusun skripsi ini.
2. Drs. Supardjo, M.Hum., selaku Ketua Jurusan Sastra Daerah Fakultas Sastra dan Seni Rupa Universitas Sebelas Maret yang telah memberikan ilmunya serta kesempatan kepada penulis untuk menyusun skripsi ini.
3. Dra. Dyah Padmaningsih, M.Hum., selaku Sekretaris Jurusan Sastra Daerah dengan penuh perhatian dan kebijaksanaannya, serta selalu membimbing penulis menyelesaikan skripsi ini.

commit to user

4. Dra. Sri Mulyati, M.Hum., selaku Pembimbing Pertama yang telah berkenan untuk mencurahkan perhatian, memotivasi, memberikan bekal ilmu, dan membimbing penulisan skripsi ini sampai selesai.
5. Drs. Sujono, M.Hum, selaku Pembimbing Kedua yang telah berkenan untuk mencurahkan perhatian, memberikan masukan, memberikan bekal ilmu, dan membimbing penulisan skripsi ini sampai selesai.
6. Drs. Wakti Abdullah, M.Hum, selaku Pembimbing Akademik yang telah berkenan untuk mencurahkan perhatian dan memberikan nasihat.
7. Bapak-bapak dan Ibu-ibu dosen Jurusan Sastra Daerah yang telah memberikan bekal berharga dalam hidupku.
8. Kepala dan staf Perpustakaan Fakultas Sastra dan Seni Rupa maupun Universitas Sebelas Maret yang telah memberikan kemudahan dalam pelayanan kepada penulis, khususnya selama menyelesaikan skripsi ini.
9. Nur Arifin dan keluarga besarku, terima kasih untuk dukungan dan semangat supaya skripsi ini cepat diselesaikan.
10. Saudaraku Arum, Lia, Valin, teman-teman di Jaweng, yang telah membantu mengumpulkan data dan terima kasih telah berbagi keceriaan denganku.
11. Joko, Ayu, Ambar, terima kasih untuk segala pertolongan dan dukungannya. Serta teman-teman seperjuangan angkatan 2005 yang memberikan semangat untuku tetap maju.
12. Anak Punk Boyolali, Pengamen Sunter, semua yang mengatas namakan Pengamen Jalanan, dan semua yang telah memberikan masukan yang bearti untukku.

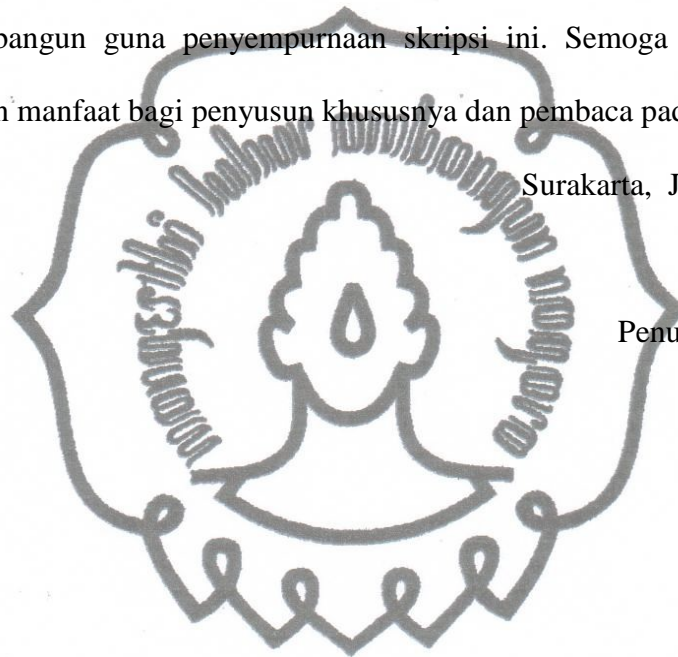
commit to user

13. Semua informan yang sangat baik dan ramah sehingga mempermudah penulis dalam memperoleh data, dan semua pihak yang telah berjasa dalam penulisan skripsi ini yang tidak dapat disebutkan satu per satu.

Penulis menyadari bahwa masih banyak kekurangan dan keterbatasan ilmu dalam penyusunan skripsi ini. Oleh karena itu, penulis berharap kritik dan saran yang membangun guna penyempurnaan skripsi ini. Semoga skripsi ini dapat memberikan manfaat bagi penyusun khususnya dan pembaca pada umumnya.

Surakarta, Januari 2013

Penulis



DAFTAR ISI

JUDUL	i
PERSETUJUAN	ii
PENGESAHAN	iii
MOTTO	iv
PERNYATAAN	v
PERSEMBAHAN	vi
KATA PENGANTAR.....	x
DAFTAR ISI	xii
DAFTAR SINGKATAN DAN TANDA	xiii
DAFTAR TABEL DAN BAGAN.....	xiv
ABSTRAK.....	xv
BAB I PENDAHULUAN	1
A. Latar Belakang Masalah	1
B. Pembatasan Masalah	7
C. Rumusan Masalah	7
D. Tujuan	8
E. Manfaat Penelitian.....	9
F. Sistematika Penulisan	9
BAB II KAJIAN PUSTAKA	11
A. Pengertian Sociolinguistik	11
B. Masyarakat Bahasa	13
C. Pengamen	14
D. Jenis Pekerjaan	15
E. Kontak Bahasa	15
F. Campur Kode	16
G. Alih Kode.....	17
H. Interferensi	22
I. Tingkat Tutur	24
J. Situasi Kebahasaan Pengame kawasan kampung pengamen PGOT di Banyudono.....	24
K. Komponen Tutur	27

BAB III METODE PENELITIAN	30
A. Jenis Penelitian.....	30
B. Lokasi Penelitian	30
C. Data dan Sumber Data	31
D. Alat Penelitian	32
E. Populasi dan Sampel	32
F. Metode Pengumpulan Data	33
G. Metode Analisis Data	34
1. Metode Distribusional	34
2. Metode Padan	36
3. Fungsi.....	37
4. Faktor.....	38
H. Metode Penyajian Hasil Analisi Data	40
BAB IV HASIL ANALISIS DATA DAN PEMBAHASAN	41
A. Bentuk Alih Kode, Campur Kode, dan Interferensi dalam Tuturan Bahasa oleh pengamen kawasan kampung pengamen PGOT di Banyudono.....	41
1. Alih Kode	42
a. Alih Kode Bahasa Indonesia ke dalam Bahasa Jawa	43
b. Alih Kode Bahasa Jawa ke dalam Bahasa Indonesia	44
2. Campur Kode	46
a. Campur Kode Kata	47
1) Campur Kode Bahasa Jawa Bercampur Bahasa Indonesia	47
2) Campur Kode Bahasa Indonesia Bercampur Bahasa Jawa	48
3) Campur Kode Bahasa Jawa Bercampur Leksikon Bahasa Sunda ...	50
4) Campur Kode Bahasa Jawa Bercampur Bahasa Inggris	51
b. Campur Kode Reduplikasi	52
1) Campur Kode Reduplikasi Bahasa Jawa Bercampur Bahasa Indonesia	52
2) Campur Kode Reduplikasi Bahasa Indonesia Bercampur Bahasa Jawa	53

c. Campur Kode Frasa	54
1) Campur Kode Frasa Bahasa Indonesia Bercampur Bahasa Jawa....	54
2) Campur Kode Frasa Bahasa Indonesia Bercampur Bahasa Jawa	55
3. Interferensi	57
a. Interferensi Leksikal	57
b. Interferensi Morfologi	58
B. Fungsi Alih Kode, Campur Kode, dan Interferensi	59
1. Fungsi Alih Kode	59
a. Alih Kode Bahasa Indonesia ke dalam Bahasa Jawa	60
b. Alih Kode Bahasa Jawa ke dalam Bahasa Indonesia	61
2. Fungsi Campur Kode	63
a. Campur Kode Bahasa Jawa Bercampur Bahasa Indonesia	63
b. Campur Kode Bahasa Indonesia Bercampur Bahasa Jawa	65
3. Fungsi Interferensi	67
a. Interferensi Leksikal	67
b. Interferensi Morfologi	68
C. Faktor yang Melatarbelakangi Penggunaan Bahasa Jawa Etnis Sunda di PGOT Banyudono	70
1. Pengamen Etnis Sunda dengan Etnis Jawa.....	71
2. Pengamen Etnis Sunda dengan Etnis Sunda.....	76
D. Karakteristik Penggunaan Bahasa Jawa Etnis Sunda di PGOT Banyudono	78
BAB V PENUTUP	82
A. Simpulan	82
B. Saran.....	84
DAFTAR PUSTAKA	85
LAMPIRAN	87

DAFTAR SINGKATAN DAN TANDA

Daftar Singkatan

AK	: Alih Kode
BS	: Bahasa Sunda
BI	: Bahasa Indonesia
Bing	: Bahasa Inggris
BJ	: Bahasa Jawa
CK	: Campur Kode
CKF	: Campur Kode Frase
CKK	: Campur Kode Kata
CKPK	: Campur Kode Pengulangan Kata
ES	: Etnis Sunda
EJ	: Etnis Jawa
IL	: Interferensi Leksikal
IM	: Interferensi Morfologi
PKL	: Pedagang Kaki Lima
PGOT	: Paguyuban Gelandangan dan Orang Terlantar

Daftar Tanda

...../.....	: Garis miring satu sebagai tanda pemisah dan menandakan atau.
(.....)	: Sekedar pelengkap.
‘.....’	: Tanda petik tunggal menyatakan bahwa yang diapit adalah terjemahan dari satuan lingual.
“.....”	: Tanda petik menandakan bahwa yang diapit merupakan kutipan langsung.
[.....]	: Kurung persegi, untuk mengapit bentuk fonetis.
{.....}	: Kurung Kurawal, untuk mengapit afiks.
_____	: Garis putus-putus melambangkan dalam menuliskan nama pengarang.

commit to user

ABSTRAK

FUAD FAUZIA ARIFIN. C0105024. 2013. PENGGUNAAN BAHASA JAWA OLEH PENGAMEN KAWASAN KAMPUNG PENGAMEN PGOT DI BANYUDONO TAHUN 2009(Suatu Kajian Sociolinguistik),FAKULTAS SASTRA DAN SENI RUPA UNIVERSITAS SEBELAS MARET.

Masalah yang dibahas dalam penelitian ini yaitu : (1) bagaimanakah bentuk *alih kode, campur kode, dan interferensi* dalam pemakaian bahasa Jawa oleh pengamen yang berdomisili di PGOT Banyudono?, (2) bagaimanakah fungsi *alih kode, campur kode, dan interferensi* oleh pengamen di PGOT Banyudono,?(3) faktor apa saja yang melatarbelakangi pemakaian bahasa Jawa oleh pengamen di PGOT Banyudono?.

Tujuan penelitian ini yaitu (1) mendiskripsikan bentuk *alih kode, campur kode, dan interferensi* dalam pemakaian bahasa Jawa oleh pengamen di PGOT Banyudono, (2) mendiskripsikan fungsi *alih kode, campur kode, dan interferensi* oleh pengamen di PGOT Banyudono, (3) menjelaskan faktor-faktor yang melatarbelakangi terjadinya *alih kode, campur kode, dan interferensi* dalam pemakaian bahasa Jawa oleh pengamen di PGOT Banyudono.

Penelitian ini mengambil lokasi di kecamatan Banyudono Basis data berupa data lisan : sumber data berasal dari informasi yang terpilih dari informan yang tinggal di PGOT Banyudono yang mengandung *alih kode, campur kode, dan interferensi*.Metode data menggunakan metode distribusional untuk menganalisis bentuk *alih kode, campur kode, dan interferensi*.Penelitian ini menggunakan metode Padan untuk menganalisis faktor-faktor yang membelakangi pemakaian bahasa Jawa oleh pengamen di PGOT Banyudono ,fungsi *alih kode, campur kode, dan interferensi* pemakaian bahasa Jawa di PGOT Banyudono.

Hasil yang ditemukan dalam penelitian ini ada tiga: Pertama bentuk *alih kode, campur kode, dan interferensi* dalam pemakaian bahasa Jawa oleh pengamen di PGOT Banyudono.*Alih kode* yang ditemukan berupa *alih kode* bahasa Indonesia ke bahasa Jawa dan *alih kode* bahasa Indonesia ke bahasa Jawa. *Campur kode* yang ditemukan berupa *campur kode* kata *campur kode* reduplikasi, *campur kode* frasa,dan *campur kode* klausa. *Interferensi* yang digunakan *interferensi* berupa *interferensi* morfologi. *Interferensi* banyak ditemukan dalam tuturan bahasa Jawa oleh pengamen di PGOT Banyudono. Kedua fungsi *alih kode, campur kode, dan interferensi* mempunyai fungsi tertentu : (a) fungsi *alih kode* untuk mengimbangi pembicaraan sesuai yang dibicarakan mitra tutur merubah pembicaraan karena perubahannya topik pembicaraan dan mempertegas peran pembicara (b) fungsi *campur kode* untuk mempermudah menyampaikan maksud tuturan karena keinginan untuk menjelaskan memberikan penekanan pada maksud tuturan dan menunjukkan identitas diri (c) fungsi *interferensi* untuk kelancaran akan komunikasi tempat.Ketiga faktor yang melatarbelakangi pemakaian bahasa Jawa oleh pengamen di PGOT Banyudono di pengaruhi oleh situasi dan dengan siapa mereka berbicara.

commit to user

SARI PATHI

FUAD FAUZIA ARIFIN. C0105024. 2013. **PENGGUNAAN BAHASA JAWA OLEH PENGAMEN KAWASAN KAMPUNG PENGAMEN PGOT DI BANYUDONO TAHUN 2009**(Suatu Kajian Sociolinguistik),FAKULTAS SASTRA DAN SENI RUPA UNIVERSITAS SEBELAS MARET.

Prêkawis ingkang dipuntêliti wontên ing panalitèn punika,antawisipun : (1) Kados pundi wujudipun *alih kode,campur kode,saha interferensi* wontên ing basa jawi ingkang dipunginakakên déning pengamen ing PGOT Banyudono?,(2)Kados pundi fungsi *alih kode,campur kode,saha interferensi* ingkang dipun-ginakakên ing PGOT Banyudono?,(3) Faktor-faktor punapa ingkang njalari *alih kode,campur kode,saha interferensi* Basa Jawi ingkang dipun-ginakakên dening pengamen ing PGOT Banyudono?.

Panalitèn punika ancas pikajênganipun inggih punika : (1) ngandharakên wujud *alih kode,campur kode,saha interferensi* wontên ing Basa Jawi ingkang dipun-ginakakên dening pengamen ing PGOT Banyudono,(2) njlènrêhakên fungsi *alih kode,campur kode,saha interferensi* ingkang dipun-ginakakên dening pengamen ing PGOT Banyudono,(3) njlènrêhakên fakto-faktor ingkang njalari kadadosanipun *alih kode,campur kode,saha interferensi* ingkang dipun-ginakakên pengamen ing PGOT Banyudono.

Panalitèn punika mênindhêt lokasi ing kecamatan Banyudono.Datanipun inggih menika *data lesan*.Sumber data saking informan ingkang pinilih.Data panalitèn punika awujud gunêman pengamen ing PGOT Banyudono ingkang ginakeken Basa Jawi saha ngandhut *alih kode,campur kode,saha interferensi*.Metode saha teknik penyediaan data wonten ing panalitèn punika ngginakaken *metode sadap.Metode analisis data* ngginakakên *metode distribusional* kanggé ngandharakên wujud *alih kode,campur kode,saha interferensi*.Panalitèn punika ugi ngginakakên *metode padan* kanggé ngandharakên faktor-faktor ingkang njalari Bahasa Jawi ingkang dipun-ginakakên pengamen ing PGOT Banyudono.

Dudutan ing panalitèn punika wontên tiga,ingkang kaping satunggal wujud *alih kode* wontên ing Basa Jawi ingkang dipun-ginakakên déning pengamen ing PGOT Banyudono,*alih kode* ingkang pinanggih inggih punika *alih kode* Basa Indonesia wontên ing Basa Jawi saha *alih kode* Basa Jawi wontên ing Basa Indonesia,*campur kode* pinanggih inggih punika *campur kode kata, campur kode reduplikasi* saha *campur kode frasa*.*Interferensi* ingkang pinanggih punika *Interferensi morfologi*. *Interferensi morfologi* ingkang kathah wontên ing gineman pengamen ing PGOT Banyudono. Inggih kaping kalih,*alih kode* anggadahi fungsi mligi,inggih punika : (a) Fungsi *alih kode* kanggé nyambung guneman mawi basa ingkang sami kaliyan basa ingkang dipun-ginakakên déning mawan ginen,ngewahi fungsi gineman amargi ewahipun topik gineman,saha ngiyataken wosing ginêman,(b) fungsi *campur kode* kanggé nggampilaken anggenipun ngaturakên pikajengan gineman,saha nedahaken identitas diri,(c) fungsi *Interferensi* kanggé nggampilakên saha nglancarakên komunikasi.Inggih kaping tiga,faktor-faktor dipun-ginakaken Basa Jawi déning pengamen ing PGOT Banyudono amargi kahanan saha kaliyan sintèn tiyang punika ginêman.

commit to user

ABSTRACT

FUAD FAUZIA ARIFIN. C0105024. 2013. **THE USE OF JAVANESE LANGUAGE BY PENGAMEN KAWASAN KAMPUNG PENGAMEN PGOT DI BANYUDONO (Suatu Kajian Sociolinguistik)**, FAKULTAS SASTRA DAN SENI RUPA UNIVERSITAS SEBELAS MARET.

Issues raised in this study, namely : 1). What form of code switching, code mixing, and Interference in the use of Javanese language by Street Singer who live in PGOT ?, (2). What is the function of code switching, code mixing, and Interference by the Street Singer who live in PGOT, (3). What factors underlying the use of code switching, code mixing, and Interference of Javanese language by Street Singer who live in PGOT ?.

The purpose of this study are : 1). Describe the form of code switching, code mixing, and Interference in the use of the Java Language by Street Singer who live in PGOT. 2). Explain the functions of code switching, code mixing, and Interference for the Street Singer who live in PGOT. 3). Explain the underlying factors occurrence of code switching, code mixing, and Interference in the use of Java Language by Street Singer who live in PGOT.

This study took place in PGOT Banyudono. The data types are oral data. Data sources from informants are selected. The data in this study where Javanese Speech by Street Singer in PGOT contains code switching, code mixing, and Interference. This study also uses honest methods to analyze the use of Java Language factors by Street Singer in PGOT the function of code switching, code mixing, and Interference.

The result found in this study there were three. First, there is a form of code switching, and Interference in Java Language usage by Street Singer in PGOT. code mixing that is found in the form of code mixing of word, code mixing of reduplication and code mixing of phrase. Interference found in the form of Interference of Morphology. For more that be found in Java Language usage by Street Singer in PGOT. second, the code switching, code mixing, and Interference has a specific function, namely : a). code switching function is to connect or keep talking the language used in accordance with the partners said, charging the conversation because of the charging role of the subject, and reinforce the message conversation. b). code mixing, function of facilitate narrative point across because of the desire to explain, an emphasis on narrative purpose, and show self identity, and (C) the Interference function for the ease and fluency in communication. Third, the use of Java Language by Street Singer in PGOT is affected by situation and with whom they spoke.

commit to user